Fabiano Gonçalves

(fabiano.bg@gmail.com)

Résumé

Academic background:

Bachelor's degree in Translation
Master's degree in Comparative Literature
PhD in Linguistics
(all from the Federal University of Rio Grande do Sul, Brazil)

Published translations:

1. GONÇALVES, F. B. ; CUNHA, Patrícia Lessa Flores da . Além da Monocultura Institucional: instituições, capacidades e o desenvolvimento deliberativo. Porto Alegre: UFRGS/IFCH, 2003 (translation)

2. GONÇALVES, F. B. ; REFINSKI, C. C. ; SILVA, G. R. ; KOLLING, G. G. ; LEMOS, H. M. R. ; HOLSBACH, I. ; RIBEIRO, J. ; SILVA, J. J. S. ; LODER, L. L. ; KAROSS, L. ; MIGLIAVACCA, M. ; LUSTOSA, M. ; QUADROS, M. R. ; ENZWEILER, N. ; MENTI, V. N. ; MILITÃO, V. K. C. ; PILLA, É. H. . O que Torna um Spoonerismo (In)Traduzível. Porto Alegre: Núcleo de Editoração Eletrônica - IL - UFRGS, 2001. (translation)

3. GONÇALVES, F. B. ; FRANCISCO, A. R. ; CUNHA, Patrícia Lessa Flores da . O que há de Interessante nos Estudos Culturais na América Latina. Porto Alegre: Núcleo de Editoração Eletrônica - IL - UFRGS, 2000 (edition)

4. GONÇALVES, F. B. ; HOLSBACH, I. ; MIGLIAVACCA, M. ; GARCEZ, P. M. . A Metáfora do Conduto: Um Caso de Conflito de Enquadramento na Nossa Linguagem Sobre a Linguagem. Porto Alegre: Instituto de Letras - Núcleo de Editoração Eletrônica, 2000. (translation)

5. FOKKEMA, Dowe, IBSCH, Elrud. Conhecimento e compromisso. Porto Alegre: UFRGS, 2006. (book translation)

6. TURBAN, Efraim *et al*. Business Intelligence: um enfoque gerencial para a inteligência do negócio. Porto Alegre: Bookman, 2009. (book translation)

7 LAKHANI, Dave. Como vender quando ninguém está comprando. Rio de Janeiro: Altabooks, 2010. (book translation)

Professional experience:

In-house translator: please ask for further details if you need.

Freelance: please ask for further details if you need.

Languages:

Is fluent in English for translation; understands a little French, German, Italian and Spanish.

CAT tools used:

SDL Trados Studio 2015

SDL Trados

SDL Passolo

SDLX

Smartling

Alchemy Catalyst

Idiom Workbench

Wordfast

memoQ

XTM

Number of words translated per day:

2,000-3,000

Link to the complete CV in Brazilian Portuguese